

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
доцент Кривошапова Н.В.
« 05 » 10 2018г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Учебной ДИСЦИПЛИНЫ
Б1. Б.01 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
Б.1.Б.01.03 « ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Направление подготовки
2.20.03.01 Техносферная безопасность
Профиль подготовки
Защита в чрезвычайных ситуациях
Квалификация (степень) выпускника:
Бакалавр
Форма обучения:
заочная
Год набора 2018

Тирасполь 2018г.

Рабочая программа дисциплины «**Иностранный язык**» «Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации») /сост. Якубовская А.А.— Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018. – 15 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины обязательной части цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования бакалаврам заочной формы обучения по направлению подготовки 2.20.03.01. «*Техносферная безопасность*».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 20.03.01. «**ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21 марта 2016 г. № 246.

Составитель



/Якубовская А.А., ст. преподаватель

© Якубовская А.А., 2018
© ГОУ ПГУ, 2018

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» «Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации») составлена в соответствии с требованиями к результатам, условиям и структуре подготовки бакалавра по циклу общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по следующему направлению подготовки 2.20.03.01. «ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ».

При разработке программы были учтены рекомендации, указанные в Примерной программе по дисциплине «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов под ред. С.Г. Тер-Минасовой, М., 2009.

1.1. Цели и задачи дисциплины

Целью и задачами преподавания дисциплины «Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации» является формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, связанной с естественно-географическими науками, и для осуществления деловых контактов с носителями языка.

Целями освоения дисциплины являются также формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

В соответствии с рекомендациями ООП ВО, данная программа строится с учетом следующих **педагогических и методических принципов:**

коммуникативной направленности,
профессиональной направленности,
автономии студентов,
сопоставительного подхода,
нелинейности,
интегративности.

Принцип коммуникативной направленности предполагает широкое использование проблемно-речевых и творческих заданий, моделирование аутентичных ситуаций профессионального общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к различию в уровнях языковой компетенции у партнеров по коммуникации (готовность оказать коммуникативную поддержку менее опытному партнеру, готовность принять коммуникативную поддержку от более опытного партнера).

Принцип профессиональной направленности основывается на тщательном отборе тематики курса и языкового материала, а также на типологии заданий и форм работы с учетом направления подготовки. Особое внимание уделяется развитию коммуникативных умений и навыков, обеспечивающих изучение зарубежного опыта в профессиональной области и участие в международном сотрудничестве.

Принцип автономии студентов реализуется открытостью информации для студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, содержании контроля и критериях оценивания разных видов устной и письменной работы, а также о возможностях использования системы дополнительного образования для корректировки индивидуальной траектории учебного развития. Особую роль в повышении уровня учебной автономии играет использование рейтинговой системы оценки знаний.

Принцип сопоставительного подхода реализуется через обучение путем сравнения языковых структур различного уровня (лексического, грамматического, стилистического) с аналогичными структурами Государственного языка РФ. Особое внимание уделяется роли английского языка как источника большинства профессиональных терминов в области информационных технологий и грамотному использованию профессиональной лексики, как на иностранном языке, так и на государственном языке РФ.

Принцип нелинейности предполагает не последовательное, а одновременное использование различных источников получения информации, ротацию ранее изученной информации в различных разделах курса для решения новых задач.

Принцип интегративности предполагает интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, в том числе – относящихся к профессиональному циклу подготовки.

Основной **целью** курса является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной иноязычной компетенции для решения профессиональных задач, для общения с зарубежными партнерами и для дальнейшего самообразования.

Задачами освоения дисциплины являются:

1. Совершенствование умений и навыков диалогической и монологической речи в ситуациях повседневного и профессионального общения с учетом требований речевого этикета;
2. Развитие грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию повседневного и профессионального характера;
3. Развитие навыков ознакомительного, просмотрового и изучающего чтения текстов профессионального характера;
4. Расширение лексического запаса слов повседневного обихода, общенаучной и профессиональной тематики.
5. Развитие навыков работы со словарями, в том числе - электронными;
6. Совершенствование навыков письменного перевода с английского языка на русский язык текстов различного характера;
7. Формирование навыков аннотирования и реферирования текстов профессиональной направленности;
8. Формирование навыков устного публичного выступления повседневной, общенаучной и профессиональной направленности;
9. Развитие способности находить, анализировать и критически оценивать информацию, полученную из англоязычных источников (в том числе – из сети Интернет);
10. Развитие способности к непрерывному самообразованию в области иностранного языка в профессиональной и научной сферах.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина относится к циклу Б1.Б.01.

Курс «Иностранный язык» входит в базовую часть дисциплин (модулей: Б1.Б.01.01 «Иностранный язык в сфере повседневной коммуникации», Б1.Б.01.02 «Иностранный язык как средство межкультурной коммуникации», Б1.Б.01.03 «Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации»).

Данный курс является завершающим, так как преподается на втором курсе обучения.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций: ОК-5, ОК-10, ОК-13. Расшифровка компетенций дана в следующих таблице.

Таблица 1 – Формулировка компетенции для направления «ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ».

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-5	владение компетенциями социального взаимодействия: способностью использования эмоциональных и волевых особенностей психологии личности, готовностью к сотрудничеству, расовой, национальной, религиозной терпимости, умением погашать конфликты, способностью к

	социальной адаптации, коммуникативностью, толерантностью
ОК-10	способность к познавательной деятельности
ОК-13	владение письменной и устной речью на русском языке, способность использовать профессионально-ориентированную ретиорику, владение методами создания понятных текстов, способность осуществлять социальное взаимодействие на одном из иностранных языков

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1. Знать:

- лексический минимум в объеме согласно ФГОС ВО по ООП;
- основные грамматические явления, характерные для английского языка;
- правила речевого этикета в деловой и профессиональной сферах.
- основные виды речи (информационная, убеждающая, побуждающая, аргументирующая);
- способы употребления и образования различных грамматических конструкций;
- основные виды монологической и диалогической речи;
- основные виды личного и делового письма;
- правила и нормы письменного речевого этикета (заполнение адреса, обращение и т.д.);
- лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера;
- особенности видов деятельности, сопутствующих выполнению переводческих задач, и принципы организации перевода в сфере естественных наук;
- структуру и взаимодействие видов переводческой деятельности в рамках работы над переводческим проектом в сфере естественных наук;
- функциональные, структурные и стилистические особенности аутентичной литературы на английском языке;
- систему и структуру языка науки «Техносферная безопасность»;
- слова и выражения в рамках дисциплины;
- наиболее авторитетные словари, справочно-информационные базы, электронные ресурсы по тематике курса и уметь работать с ними.

3.2. Владеть:

- иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации профессионального характера из зарубежных источников, а также для устного и письменного общения с зарубежными партнерами,
- навыками разговорной речи на английском языке и перевода текстов, относящихся к профессиональной деятельности;
- навыками поиска необходимой информации в различных типах текстов;
- навыками понимания основного содержания различных видов письменных текстов;
- устными коммуникативными стратегиями: переспрос, перефразирование и др.;
- навыками ведения переписки личного и делового характера;
- навыками письменной речи;
- техникой запоминания новых лексических единиц для пополнения словарного запаса.
- методом осуществления анализа научных текстов;
- приемами перевода и редактирования научных текстов;

- приемами перевода сложных синтаксических конструкций;
- приемами перевода научных текстов различных видов и различной направленности.

3.3. Уметь:

- различать основные виды текстов (сообщение, доклад, дискуссия и др.);
- пользоваться нормами устного речевого этикета;
- пользоваться нормами письменного речевого этикета;
- анализировать и оценивать социальную информацию, планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов этого анализа;
- читать и понимать аутентичные статьи профессионального характера с целью общего понимания содержания либо с целью извлечения необходимой информации;
- выражать свою точку зрения по вопросам, обсуждаемым в прочитанных статьях;
- понимать на слух аутентичные сообщения, беседы и интервью, работать со словарями и справочными пособиями;
- переводить, аннотировать и реферировать тексты, составлять деловые письма, резюме и презентации.

Рабочая программа учебной дисциплины рассчитана на 180 часов, из них 18 часов аудиторных занятий (лаб. работы), 9 часов на контроль и 153 часа на самостоятельную работу.

С целью систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений в рабочей программе учебной дисциплины предусмотрена самостоятельная работа студентов. Для проверки знаний студентов в рабочей программе указаны по окончании изучения каких разделов следует проводить рубежный контроль. Учебная дисциплина изучается 3,4 семестры и заканчивается аттестацией студентов в форме экзамена.

К моменту начала изучения дисциплины «Иностранный язык» студент должен **знать:**

- морфологические, синтаксические особенности и закономерности развития русского языка (с целью сопоставления с изучаемым (английским) языком);
- категории различных частей речи в русском языке, грамматические формы и их значения (с целью сопоставления с изучаемым языком);
- сложные синтаксические структуры русского языка (с целью сопоставления с изучаемым языком).

Обучающийся должен **владеть:**

- приемами анализа и синтеза, в том числе ситуационного и комплексного анализа;
- навыками редактирования, редактирования и форматирования текста.
- основами современной информационной и библиографической культуры, навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Обучающийся должен **уметь:**

- переводить с английского языка на русский и с русского языка на английский тексты общей направленности;
- переводить с английского языка на русский и с русского языка на английский сложные синтаксические структуры;
- пользоваться электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
- улавливать общий смысл из контекста и распознавать содержание высказывания;
- работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- работать с основными машинными переводческими программами.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студента по семестрам:

Семестр	Количество часов							Форма итогового контроля
	Трудоемкость з.е./часы	В том числе				Самост. работа	Экзамен	
		Аудиторных						
		Всего	Лекции	Лаб. раб.	Практич. занятия			
3	2/72	0.2/8		0.2/8		1.8/64		
4	3/108	0.3/10		0.3/10		2.47/89	0.25/9	Экзамен
Итого	5/180	0.5/18		0.5/18		4.25/153	0.25/9	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ п/п	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
Наименование раздела: Б1.Б.01.03 Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации						
	3 семестр.					
1	Ecologist. Industrial Hygienist.				4	26
2	Environmental Engineer.				2	18
3	Safety Engineer.				2	20
	Итого:	2/72			0.2/8	1.8/64
	4 семестр.					
4	Biosphere.				2	25
5	The Ecosystem Concept.				2	26
6	Письменный перевод текста профессиональной направленности 20 000 знаков.				6	38
7	Подготовка к экзамену					9
Итого:	<u>3/108</u>				0.3/10	2.7/98

Всего:	5/180				0.5/18	4.5/162
--------	-------	--	--	--	--------	---------

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности
Лабораторные работы

3 семестр (8 часов)

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем Часов	Тема занятия	Учебно-наглядные пособия
Наименование раздела: Б1.Б.01.03 Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации				
1	2	3	4	5
1	3	2	Ecologist. Просмотровое чтение текстов по теме. Специальная лексика. Составление сообщения. Grammar: Active Voice: Simple.	Ульянова О.В. Английский для специалистов по защите окружающей среды и безопасности жизнедеятельности.- Изд-во ЮргиТомск, 2011. -127с. Раздаточный материал
2	3	2	Safety Engineer. Просмотровое чтение текстов по теме. Специальная лексика. Составление сообщения. Grammar: Active Voice: Continuous.	Ульянова О.В. Английский для специалистов по защите окружающей среды и безопасности жизнедеятельности.- Изд-во ЮргиТомск, 2011. -127с. Раздаточный материал
3	3	2	Industrial Hygienist. Специальная лексика. Изучающее чтение текстов по теме. Grammar: Active Voice: Perfect.	Ульянова О.В. Английский для специалистов по защите окружающей среды и безопасности жизнедеятельности.- Изд-во ЮргиТомск, 2011. -127с. Раздаточный материал
4	3	2	Vocabulary and grammar exercises	Раздаточный материал
Итого:		0.2/8		

4 семестр (10 часов)

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем Часов	Тема занятия	Учебно-наглядные пособия
Наименование раздела: Б1.Б.01.03 Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации				
1	2	3	4	5
1	4	2	Biosphere.Специальная лексика. Изучающее и просмотровое чтение текстов по теме. Разговорная практика. Grammar: Passive Voice: Simple.	Ульянова О.В. Английский для специалистов по защите окружающей среды и безопасности жизнедеятельности.- Изд-во Юргитомск, 2011. -127с. Раздаточный материал
2	4	2	The Ecosystem Concept.Разговорная практика. Grammar: Passive Voice: Continuous.	Ульянова О.В. Английский для специалистов по защите окружающей среды и безопасности жизнедеятельности.- Изд-во Юргитомск, 2011. -127с. Раздаточный материал
3	4	2	Письменный перевод текста профессиональной направленности 20 000 знаков. Grammar: Passive Voice: Perfect.	Брунова Е.Г., Войтик Н.В. English for Science. Методические рекомендации для студентов... – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2001. – 55 с. Раздаточный материал
4	4	2	Reviewing the topics; speech practice.	Раздаточный материал
5	4	2	Grammar Revision Test	Раздаточный материал
Итого:		0.3/10		

Самостоятельная работа студента

3 семестр (64 часа)

Наименование раздела: Б1.Б.01.03 Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 3	1	Доклад "My Contribution to the Process of the Prediction of Environmental Pollution" СРС №13	6
Раздел 3	2	Реферат: "Pollution" СРС №14 1. Специальная лексика. 2. Изучающее чтение текстов по теме. 3. Разговорная практика.	15
Раздел 3	3	Доклад: "Environmental Engineer." СРС №15 1. Специальная лексика. 2. Изучающее чтение текстов по теме. 3. Разговорная практика.	6
Раздел 3	4	Реферат: "Natural anomalies" СРС №16 1. Специальная лексика. 2. Изучающее чтение текстов по теме. 3. Разговорная практика.	15
Раздел 3	5	Доклад: "The science of life". СРС №17 1. Специальная лексика. 2. Изучающее чтение текстов по теме. 3. Разговорная практика.	6
Раздел 3	6	Чтение и аннотирование текстов и статей по специальности. Выполнение упражнений. СРС №18	16
Итого:			1.8/64

4 семестр (89 часов)

Наименование раздела: Б1.Б.01.03 Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 4	1	Реферат «Job Interview» СРС №19 1. Специальная лексика. 2. Изучающее чтение текстов по теме. 3. Разговорная практика.	20
Раздел 4	2	Пересказ «Development of Environmental Engineering» СРС №20 1. Специальная лексика. 2. Изучающее чтение текстов по теме. 3. Разговорная практика.	15
Раздел 4	3	Реферат «How Ecosystem Works» СРС №21 1. Специальная лексика.	20

		2.Изучающее чтение текстов по теме. 3.Разговорная практика.	
Раздел 4	4	Реферат «Environment problems» СРС №22 1.Специальная лексика. 2.Изучающее чтение текстов по теме. 3.Разговорная практика.	14
Раздел 4	5	Доклад «Renewable Energies» СРС №23 1.Специальная лексика. 2.Изучающее чтение текстов по теме. 3.Разговорная практика.	20
Итого:			2.47/89

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовых работ не предусмотрено.

6. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия (ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3,4	ЛР	Технология коммуникативного обучения.	2
		Технология тестирования.	4
		Информационно-коммуникационные технологии.	4
		Проектная технология.	4
		Технология обучения в сотрудничестве.	4
Итого:			18

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включены в ФОС.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература :

1. Абдразакова Е.Н., Гаркуша Н.А. Иностранный язык (английский). StepUp. Учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов естественнонаучных специальностей и направлений. – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2010.- 82с.
2. АбдразаковаЕ.Н., ГаркушаН.А., ЕлесинаМ.А.Snapshots of English-speaking countries. Учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов естественнонаучных специальностей и направлений. Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2009.- 80с.
3. Брунова Е.Г., Скороходова Л.В. Иностранный язык (английский). УМК. Тесты для студентов I курса. Доступ: imkn.ru. Тюмень, 2010.
4. Брунова Е.Г., Шутова Е.Ю. Verbals. Учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов естественнонаучных специальностей и направлений. – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2012.- 79с.
5. Латфуллина И.Д., Фомина Е.В. Mylife. Иностранный язык (английский). УМК: практикум по развитию навыков устной речи на английском языке для студентов 1 курса ЭГФ. Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2010. 42с.

6. Ульянова О.В. Английский для специалистов по защите окружающей среды и безопасности жизнедеятельности.- Томск: Изд-во Юрги, 2011. -127с.

8.2. Дополнительная литература:

1. Латфуллина И.Д., Фомина Е.В. Around and About. Учебно-методический комплекс: Практикум по развитию навыков устной речи на английском языке для студентов I-II курсов эколого-географического факультета. - Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2008. – 71с.
2. Латфуллина И.Д., Фомина Е.В. English Grammar Exercises. Сборник грамматических упражнений для студентов I-II курсов эколого-географического факультета. - Тюмень: Изд-во ООО «Феликс», 2007. – 183с.
3. Латфуллина И.Д., Фомина Е.В., Задишвили Н.О. Environmental Tourism. Практикум по английскому языку для студентов III-IV курсов ЭГФ (специализация “Страноведение и международный туризм”). – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2003. – 50с.
4. Фомина Е.В., Латфуллина И.Д., Речевой этикет. II часть. Практикум по английскому языку для студентов I-II курсов. – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2005. – 54с.
5. Фомина Е.В., Латфуллина И.Д. Великобритания: география, экология и туризм. Great Britain: Geography, Ecology and Tourism. Учебное пособие. - Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2008. – 175с.
6. Фомина Е.В., Латфуллина И.Д. English for Ecology. Учебное пособие. – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2008. – 182с.
7. English Grammar for Communication. - М: «Павлин», 1993. – 208с.
8. Laird E. Faces of Britain. – London: Longman, 1995.- 93p.
9. McLean Alan C. Profile UK. – London: Heinemann, 1993. – 91p.
10. Murphy Raymond. English Grammar In Use. – Cambridge: Cambridge University Press., 2003. – 379p.
11. Naylor H. Essential Grammar in Use. Supplementary Exercises, - Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – 128p.
12. Redman S. English Vocabulary in Use (pre-intermediate and intermediate), - Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 271p.
13. Virginia Evans, Jenny Dooley. Upstream Pre-Intermediate 3d ed. – London: Express Publishing, 2004. – 140p.

Справочная литература на английском языке: толковые, двуязычные и другие словари:

1. English Dictionary for Advanced Learners. – Oxford: MacMillan, 2002. – 1934p.
2. Essential Dictionary for Learners of English. – Oxford: MacMillan, 2003. – 862p.
3. Dictionary of Contemporary English. – London: Longman, 2005. – 1967p.
4. Dictionary of English Language and Culture. – London: Longman, 2003. -1620p.
5. Великобритания. Лингвострановедческий словарь. Москва. Русский язык, 1987. – 143с.

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. <http://www.merriam-webster.com/> – Оксфордские словари on-line.
2. <http://www.wordsmysyth.net/> – Словари для изучающих английский язык от начинающего уровня до профессионального.
3. <http://www.student.km.ru/grammary/index.asp?part=12-41k> – Уроки грамматики.
4. <http://www.babylon.com/index.html> – Доступ к различным словарям, возможность компьютерного перевода, правильное написание и произношение слов.
5. <http://www.usingenglish.com/> – Тесты по грамматике, аудированию, чтению; фразовые глаголы, неправильные глаголы, идиомы.
6. http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/ – Аудио-репортажи о серьезном и курьёзном с разбором сложной лексики и грамматики. Деловая переписка, офисное общение,

кризисная терминология и т.д. Слова и выражения, которые используют в реальной жизни в сегодняшней Англии.

7. <http://www.macmillandictionary.com/> – Словари Макмиллан, включающие произношение, новые слова, примеры из реальной жизни 21 века, тезаурус и т.д.

8. <http://engmaster.ru/rule> – Грамматика английского языка (правила).

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- методические разработки и основная литература в электронном и печатном вариантах;
- раздаточный материал;
- ноутбук, проектор.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык» («Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации») составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО с учетом рекомендаций ООП ВО по направлению 2.20.03.01. «ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ» и учебного плана профиля подготовки «Защита в чрезвычайных ситуациях».

Согласно требованиям Государственного федерального стандарта, бакалавр по окончании курса иностранного языка должен обладать сформированной коммуникативной компетенцией. Следовательно, занятия направлены на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В процессе работы на занятиях поэтапно отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен подготовить необходимую информацию по заданной тематике, выполнить ряд тренировочных упражнений, включающих письменные и устные задания. Работу в аудитории целесообразно начинать с рассмотрения определённых языковых явлений на базе аутентичных научно-технических текстов по специальности. Затем, после объяснения трудностей перевода преподавателем, обучаемым предлагается самостоятельная работа по выявлению характерных грамматических, лексических, стилистических и морфологических особенностей двух языков. При прорабатывании выполненных студентами переводов, эффективным методом проверки может являться самоконтроль и самостоятельная проверка обучаемыми друг друга. Таким образом, учитывается мотивационный аспект и усиливается интерес к изучаемой дисциплине.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1300--1600 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов в процессе формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции.

Одним из важных вопросов языковой подготовки бакалавров в неязыковых вузах является организация и проведение **самостоятельной работы** студентов. Известно, что при недостатке времени на аудиторных занятиях, большое значение в процессе обучения иностранному языку приобретает дидактический потенциал самостоятельной работы студентов.

Здесь необходимо учитывать *организационные* и *методические* факторы, влияющие на самостоятельную работу в целом, а также специфику содержания обучения с учётом избранного направления. *Организационные* факторы предполагают учёт бюджета времени, учебную литературу и учебно-лабораторную базу. В *методические* факторы включены планирование, обучение методам и управление самостоятельной работой студентов. Специфика рассматриваемой группы студентов предполагает, что одними из базовых моментов организации самостоятельной работы по формированию речевой компетенции являются: определение цели самостоятельной работы — ближайшей и отдаленной; подбор учебных материалов согласно направления подготовки; разработка системы заданий для всех видов речевой деятельности; принимая во внимание творческую составляющую будущей профессии, потенциальная возможность студентов сделать независимый выбор объекта изучения с обоснованием этого выбора; определение формы и времени самоконтроля с полным осознанием студентом личностной значимости результатов его работы.

Целью самостоятельной работы студентов по иностранному языку в неязыковом вузе является формирование навыков работы с иноязычными профессионально ориентированными источниками информации, что предполагает чтение, перевод, творческое переосмысление информации, её личностная оценка и последующее использование, а также совершенствование навыков устной речи в рамках общеобразовательной и профессиональной тематики.

Благодаря определённой свободе, обозначенной преподавателем в вопросах выбора студентами некоторых объектов поиска, наблюдения и анализа, у обучаемых возрастает потребность в творческой деятельности, в поиске возможных путей и средств актуализации накопленных знаний, навыков и умений.

Известно, что самостоятельная работа выполняет познавательную, обучающую и воспитательную функции, т.е. расширяет и углубляет полученные на занятиях знания, развивает формируемые умения и навыки, воспитывает самостоятельность, творчество, усиливает личную мотивацию. Это выдвигает определенные требования к качеству используемой профессиональной ориентированной литературы и к методической организации процесса обучения. Качество учебного материала обеспечивается тщательным отбором профориентированных текстов, способствующих формированию у студентов иноязычной речевой компетенции. На наш взгляд, наиболее

перспективными в обучающем, познавательном и социокультурном аспектах являются креолизованные тексты, так как они включают в себя наряду с вербальным, визуальный компонент. Эффективность методической организации процесса обучения напрямую зависит от разработки системы заданий на формирование иноязычной речевой компетенции. Работая самостоятельно над учебником, студенту не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами, а необходимо читать, осмысливать их, и, следовательно, знания становятся прочнее.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Также в качестве рекомендации можно предложить использование Интернет-ресурсов для поиска информации по заданиям самостоятельной работы, активно расширять и обогащать фразово-словарный запас, посредством чтения аутентичных текстов и просмотра оригинальных фильмов. Осуществлять самоконтроль по пройденному материалу и повышать мотивацию в профессионально-бытовом аспектах изучения иностранного языка.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык» («Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации») составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 2.20.03.01 «ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ» и учебного плана по профилю подготовки «Защита в чрезвычайных ситуациях».

Курс 2 группа _____ семестр 3-4

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Якубовская А.А.

Составитель _____ / Якубовская А.А., ст.преподаватель

И.о. зав. кафедрой иностранных языков _____ Якубовская А.А., ст. преподаватель

Согласовано:

Зав. кафедрой _____ / Ени В.В., к.п.н., профессор

Декан ЕГФ _____ / Филиппенко С.И., к.б.н., доцент